



『いろどり(A1、A2)』『まるごと(A1、A2、A2/B1)』 活用ガイド

～『いろどり』に『まるごと』を活用する～



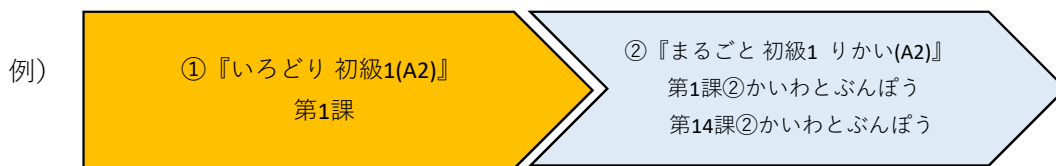
これは『いろどり 生活の日本語』と、『まるごと 日本のことばと文化』をいっしょに
使うための活用ガイドです。

【どうして『いろどり』の勉強に『まるごと』が使えるのか？】

『いろどり』も『まるごと』もJFスタンダードの考え方にもとづいて作られた教科書です。
また、Can-do達成を目標としているなど教科書の構成もよく似ています。ですから、『いろどり』に加えて
『まるごと』の一部を合わせて勉強すると、より幅広い場面でのコミュニケーション力を身につけることが
できます。ぜひ『いろどり』の練習に『まるごと』をご活用ください。

【効果的な使い方】

『いろどり』と『まるごと』をいっしょに使うときは、下の例のように、まず『いろどり』の課の練習を
全部してから『まるごと』の練習で文法、語いの練習をすると効果的です。



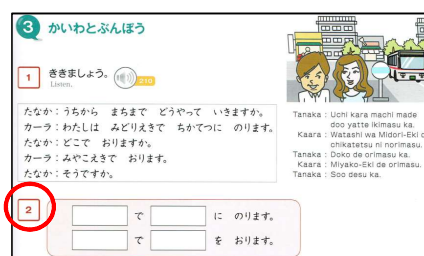
【表の表記と見方】 例) 『いろどり』入門 第13、14課

『いろどり 入門』			『まるごと』		
課		文法ノート	課		
13	このバスは空港に行きますか？			①もじとことば	
		③	13	②かいわとぶんぼう	
		④	10	③かいわとぶんぼう	▲★
		⑤	13	③かいわとぶんぼう②	
		⑥		③かいわとぶんぼう③	
14	大きな建物ですね			①もじとことば	
		①	14	③かいわとぶんぼう②	●(入門8課でも使用)
		②		③かいわとぶんぼう③	●(入門9課でも使用)

『まるごと りかい』入門 第13課 ①もじとことば(p.118-119)



『まるごと りかい』入門 第13課 ③かいわとぶんぼう(p.120)



「③かいわとぶんぼう」の②だけ使用できる

『まるごと りかい』入門 第10課 ③かいわとぶんぼう(p.96)



▲…文法は対応しているが使用場面が違う

★…少し難しい

●…他の課でも使用 ()内は『いろどり』の課番号



『IRODORI(A1,A2)』 『MARUGOTO (A1,A2,A2/B1)』

Hướng dẫn giảng dạy

- Ứng dụng MARUGOTO vào IRODORI -



Bản hướng dẫn cách kết hợp “IRODORI Tiếng Nhật trong đời sống Nhập môn” và “MARUGOTO Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản” vào giảng dạy tiếng Nhật.

【Vì sao có thể sử dụng MARUGOTO vào việc học IRODORI?】

Cả IRODORI và MARUGOTO đều được biên soạn dựa theo chuẩn JF. Ngoài ra, cấu trúc của hai giáo trình cũng rất giống nhau, ví dụ như đều có mục tiêu đạt được Can-do. Do vậy, khi sử dụng một phần của MARUGOTO để bổ trợ cho IRODORI một cách hợp lý, người học có thể đạt được khả năng giao tiếp trong nhiều tình huống mở rộng hơn. Hãy ứng dụng MARUGOTO vào luyện tập IRODORI nhé.

【Cách sử dụng có hiệu quả】

Để đạt được hiệu quả cao khi sử dụng đồng thời IRODORI và MARUGOTO, xin hãy làm theo như ví dụ dưới đây. Trước hết hãy làm hết phần luyện tập theo bài của IRODORI, sau đó hãy làm phần luyện tập Ngữ pháp và Từ vựng của MARUGOTO.

Ví dụ)

① 『IRODORI sơ cấp 1 (A2)』
Bài 1

② 『MARUGOTO sơ cấp 1 Hiểu biết ngôn ngữ (A2)』
Bài 1②Hội thoại và Ngữ pháp
Bài 14②Hội thoại và Ngữ pháp

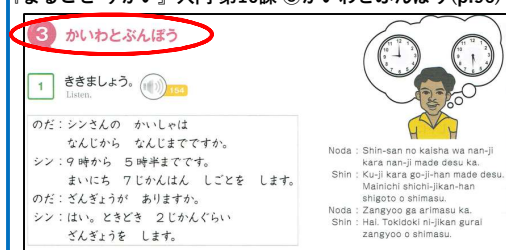
【Bảng kí hiệu và cách đọc】 Ví dụ: IRODORI Nhập môn bài 13, 14

『いろどり 入門』			『まるごと』		
課		文法ノート	課		
13	このバスは空港に行きますか？			①もじとことば	
		③	13	②かいわとぶんぼう	
		④	10	③かいわとぶんぼう	▲★
		⑤	13	③かいわとぶんぼう②	
14	大きな建物ですね	⑥		③かいわとぶんぼう③	
				①もじとことば	
		①	14	③かいわとぶんぼう②	●(入門8課でも使用)
		②		③かいわとぶんぼう③	●(入門9課でも使用)

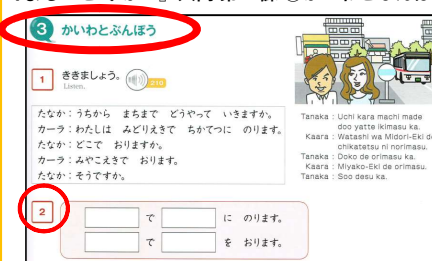
『まるごと りかい』入門 第13課 ①もじとことば(p.118-119)



『まるごと りかい』入門 第10課 ③かいわとぶんぼう(p.96)



『まるごと りかい』入門 第13課 ③かいわとぶんぼう(p.120)



Hội thoại và Ngữ pháp ③ chỉ sử dụng phần ②

▲...Ngữ pháp tương ứng nhưng tình huống sử dụng khác nhau.

★...Hơi khó

●...Được sử dụng trong bài học khác.

Trong () là số bài học trong IRODORI

『いろどり 入門』			『まるごと』		
課		文法ノート		課	
1	おはようございます		入門 りかい	1	①ひらがなをよみましょう ②ひらがなをかきましょう
2	すみません、よくわかりません		入門 りかい	2	①カタカナをよみましょう ②ひらがなをかきましょう
3	よろしくお願いします		入門 りかい	3	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう
		④			②かいわとぶんぼう
		⑤			④かいわとぶんぼう
		⑥			②かいわとぶんぼう
4	東京に住んでいます		入門 りかい	4	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう②
		②			③かいわとぶんぼう
		③			②かいわとぶんぼう③
		④			③かいわとぶんぼう
5	うどんが好きです		入門 りかい	5	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう
		④			
		⑤			
		⑥			
6	※入門レベルで使える練習が『まるごと』入門、初級レベルにはない				
7	部屋が4つあります	②	入門 りかい	7	②かいわとぶんぼう②
		③			③かいわとぶんぼう
		④			
		⑤			
8	山田さんはどこにいますか？	①	入門 りかい	6	③かいわとぶんぼう
		②		14	③かいわとぶんぼう③
		③		7	②かいわとぶんぼう③
		④		14	③かいわとぶんぼう②
		⑤		8	②かいわとぶんぼう
9	12時から1時まで昼休みです		入門 りかい	9	①もじとことば
		①			③かいわとぶんぼう
		②		10	②かいわとぶんぼう
		③			④かいわとぶんぼう

●(入門11課でも使用)

●(入門11課でも使用)

●(入門11課でも使用)

▲

▲●(入門14課でも使用)

▲

▲●(入門14課でも使用)

▲

『いろどり 入門』			『まるごと』		
課		文法ノート		課	
10	ホチキス貸してください	①	初級1 りかい	6	②かいわとぶんぽう②
		③		14	③かいわとぶんぽう
※入門レベルではテ形の活用まで練習する必要はないが、上記の対応する課は参考として活用可					
11	どんなマンガが好きですか？		入門 りかい	11	もじとことば
		①		3	②かいわとぶんぽう
		④		11	④かいわとぶんぽう③
		⑤			④かいわとぶんぽう②
12	いっしょに飲みに行きませんか？		入門 りかい 初級1 りかい	12	①もじとことば
		②	入門 りかい	8	③かいわとぶんぽう③
		③		12	③かいわとぶんぽう
		④			
		⑤			
13	このバスは空港に行きますか？		入門 りかい	13	①もじとことば
		③			②かいわとぶんぽう
		④		10	③かいわとぶんぽう
		⑤		13	③かいわとぶんぽう②
		⑥			③かいわとぶんぽう③
14	大きな建物ですね		入門 りかい	14	①もじとことば
		①			③かいわとぶんぽう②
		②			③かいわとぶんぽう③
		③			②かいわとぶんぽう②
15	※入門レベルで使える練習が『まるごと』入門、初級レベルにはない				
16	これ、いくらですか？	①	入門 りかい	16	②かいわとぶんぽう
		②			
		③	初級2 りかい	3	③かいわとぶんぽう③
17	映画を見に行きました	①	入門 りかい	17	②かいわとぶんぽう
		②			③かいわとぶんぽう
		③			②かいわとぶんぽう
		④	初級1 りかい	4	②かいわとぶんぽう
		⑤			
18	温泉に入りたいです	①	入門 りかい	18	④かいわとぶんぽう
		⑤			②かいわとぶんぽう
		⑥			③かいわとぶんぽう

『いろいろ 初級1(A2)』			『まるごと』		
課		文法ノート		課	
1	レストランで働いています	②	初級1 りかい	14	②かいわとぶんぼう
		④		1	②かいわとぶんぼう
2	ゲームをするのが好きです		初級1 りかい	2	①もじとことば
		①		2	②かいわとぶんぼう
		⑥	入門 りかい	3	③かいわとぶんぼう
3	冬はとても寒くなります		初級1 りかい	3	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう
		③⑤			③かいわとぶんぼう③
		④	入門 りかい	13	④かいわとぶんぼう
		⑥	初級1 りかい	5	②かいわとぶんぼう③
4	昨日はすごい雨でしたね		初級1 りかい	4	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう
5	とてもにぎやかで便利です		初級1 りかい	5	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう②
		②			③かいわとぶんぼう
6	郵便局はどう行ったらいいですか？		初級1 りかい	6	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう③
		③			③かいわとぶんぼう③
7	道に迷ってちょっと遅れます		初級1 りかい	7	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう
8	野球、したことありますか？		初級1 りかい	8	①もじとことば
		①		8	②かいわとぶんぼう
		②			②かいわとぶんぼう
		③④		8	③かいわとぶんぼう
9	読み方を教えてもらえませんか？		初級1 りかい	9	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう
		⑤			③かいわとぶんぼう③

●(初級2第2課でも使用)



●(初級2第2課でも使用)

『いろどり 初級1(A2)』			『まるごと』		
課		文法ノート		課	
10	日本語教室に参加したいんですが…	①②	初級1 りかい	10	③かいわとぶんぼう③
		③			④かいわとぶんぼう
		⑤		2	③かいわとぶんぼう
11	肉と野菜は私が買って行きます		初級1 りかい	11	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう
		②④			③かいわとぶんぼう
12	お弁当、おいしそうですね		初級1 りかい	12	①もじとことば
		①②			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう②
		④		10	②かいわとぶんぼう
13	あと10分ぐらいで終わりそうです		初級1 りかい	14	①もじとことば
		②	初中級	5	④しょうらいの計画③
		③	初級1 りかい	2	③かいわとぶんぼう
14	休みを取ってもいいでしょうか？	③	初級1 りかい	14	③かいわとぶんぼう
15	熱があつてのどが痛いんです		初級1 りかい	15	①もじとことば
		①		17	②かいわとぶんぼう②
		②		15	③かいわとぶんぼう
		③	初級2 りかい	1	③かいわとぶんぼう
		④	初級1 りかい	15	②かいわとぶんぼう②
		⑤	初級2 りかい	5	③かいわとぶんぼう②
16	食べすぎないようにしています		初級1 りかい	16	①もじとことば
		①		15	②かいわとぶんぼう
		②		13	③かいわとぶんぼう②
		③		16	②かいわとぶんぼう
17	兄がくれたお守りです		初級1 りかい	17	①もじとことば
		①			③かいわとぶんぼう
		②			②かいわとぶんぼう③
18	何かプレゼントをあげませんか？		初級1 りかい	18	①もじとことば
		③			③かいわとぶんぼう
		④			②かいわとぶんぼう

●(初級2 第11課でも使用)

▲

●(初級2 第2課でも使用)

★

▲

▲

▲

▲

▲

『いろいろ 初級2(A2)』			『まるごと』			
課		文法ノート		課		
1	先週、日本に来たばかりです	①	初級2	1	②かいわとぶんぼう	▲ ▲●(初級1第3課でも使用) ▲●(初級1第5課でも使用) ▲
		③	りかい	9	②かいわとぶんぼう②	
		⑤	初級1 りかい	3	③かいわとぶんぼう③	
				5	③かいわとぶんぼう	
				6	③かいわとぶんぼう②	
2	まじめそうな人ですね		初級2 りかい	2	①もじとことば	▲ ●(初級1第12課でも使用)
		①		2	②かいわとぶんぼう②	
		②		②かいわとぶんぼう③		
		④		6	③かいわとぶんぼう	
		初級1第12課	初級1 りかい	12	③かいわとぶんぼう②	
3	アレルギーがあるので、 食べられないんです		初級2 りかい	3	①もじとことば	▲★
		①		②かいわとぶんぼう②		
		②	初中級	6	3. おめでとう、お幸せに！②	
		④	初級2 りかい	3	②かいわとぶんぼう③	
4	しょうゆをつけないで食べてください		初級2 りかい	4	①もじとことば	▲
		①		3	③かいわとぶんぼう②	
		②		4	③かいわとぶんぼう②	
		④			②かいわとぶんぼう③	
		⑤	初級1 りかい	13	③かいわとぶんぼう③	
5	早く予約したほうがいいですよ		初級2 りかい	5	①もじとことば	
		①		6	②かいわとぶんぼう	
		⑤		5	②かいわとぶんぼう	
6	いろいろなところに行けて、 よかったです	②	初級2 りかい	9	②かいわとぶんぼう③	
		④		5	③かいわとぶんぼう	
		⑤		13	②かいわとぶんぼう③	
7	雨が降ったら、ホールでやります		初級2 りかい	7	①もじとことば	
		①		7	③かいわとぶんぼう	
		③		7	②かいわとぶんぼう	
8	屋台はどこかわかりますか？		初級2 りかい	8	①もじとことば	
		①			②かいわとぶんぼう②	
		②			②かいわとぶんぼう③	
		③			③かいわとぶんぼう	
9	成人の日は、何をするんですか？		初級2 りかい	9	①もじとことば	▲ ▲★
		①	初級1 りかい	17	②かいわとぶんぼう②	
		②③	初級2	9	③かいわとぶんぼう	
		④	りかい	10	③かいわとぶんぼう②	
		⑧	初中級	8	5. 海外旅行のトラブル③	

『いゝろどり 初級2(A2)』			『まゝるごと』			
課		文法ノート		課		
10	どんな服を着て行けばいいですか？	②	初級2 りかい	4	②かいわとぶんぼう②	▲
		④		10	②かいわとぶんぼう	▲
		⑤		18	②かいわとぶんぼう	
11	ポイントカードを忘れてしまいました	①	初級1	10	③かいわとぶんぼう③	▲●(初級1第10課でも使用)
		②	りかい	13	③かいわとぶんぼう②	▲
		⑤	初級2	17	③かいわとぶんぼう③	▲
		⑥	りかい	11	②かいわとぶんぼう③	
12	この掃除機は軽くて動かしやすいですよ		初級2 りかい	11	①もじとことば	
		①		11	③かいわとぶんぼう③	
		②		12	②かいわとぶんぼう	
		③		12	③かいわとぶんぼう	
13	いろいろな資料を展示してあります	①	初級2 りかい	13	③かいわとぶんぼう	
		②		14	③かいわとぶんぼう③	
		⑤		13	②かいわとぶんぼう	
14	前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？	①	初級2 りかい	2	③かいわとぶんぼう③	▲
15	会議室の電気がついたままでした		初級2 りかい	15	①もじとことば	
		①		15	②かいわとぶんぼう	
		②		15	③かいわとぶんぼう③	
16	地震が来ても、あわてて動かないでください	③	初級2 りかい	16	②かいわとぶんぼう②	
		④	初中級	2	4. 私の家 2	▲
17	日本語が前より話せるようになりました	①	初級2 りかい	18	③かいわとぶんぼう③	★
18	将来、自分の会社を作ろうと思います	①	初中級	5	4. しょうらいの計画②	★
		②	初級2 りかい	14	③かいわとぶんぼう②	▲
		③	初中級	6	5. 二人の気持ち②	▲★
		④		4	4. 友だちの家③	▲★
		⑤		4	4. 友だちの家②	▲★